

INSTALLATION**MISE EN SERVICE****ENTRETIEN**

**CHAUFFE-EAU ELECTRIQUES
DE 50 A 200 LITRES VERTICAUX MURAUX
DE 150 A 200 LITRES HORIZONTAUX
DE 150 A 300 LITRES STABLES**

**CUVE ACIER - REVETEMENT EMAIL**

Vous venez de sélectionner un chauffe-eau électrique et nous vous remercions de votre confiance.

Conçu et fabriqué dans un souci permanent de perfection, cet appareil vous apportera entière satisfaction pendant de longues années.

Nous vous remercions de lire attentivement cette notice avant d'installer ce chauffe-eau électrique. Notre responsabilité ne saurait être engagée pour des dommages causés par une mauvaise installation ou par le non respect des instructions se trouvant dans ce document. En particulier, nous vous rappelons que:

- l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié, dans le respect du DTU 60 - 1.(Fr)
- le branchement électrique doit être conforme aux indications figurant au paragraphe correspondant, selon la norme NF C 15-100. (Fr)

INSTALLATIE**IN BEDRIJFSTELLING****ONDERHOUD**

**ELEKTRISCHE WATERVERWARMERS
VERTICALE MODELLEN VOOR WANDMONTAGE
VAN 50 TOT 200 LITER
HORIZONTALE MODELLEN VAN 150 TOT 200 LITER
VASTE MODELLEN VAN 150 TOT 300 LITER**

**STALEN KUIP - EMAIL BEKLEDING**

U hebt gekozen voor een elektrische waterverwarmer. Wij danken u voor uw vertrouwen. De zorg waarmee dit toestel werd ontworpen en gefabriceerd, staat borg voor een probleemloze werking.

Wij zouden u willen vragen deze handleiding aandachtig te lezen alvorens de elektrische waterverwarmer te installeren. Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade, veroorzaakt door een foutieve installatie of door de niet-naleving van de instructies in dit document. Wij willen er u in het bijzonder op wijzen dat:

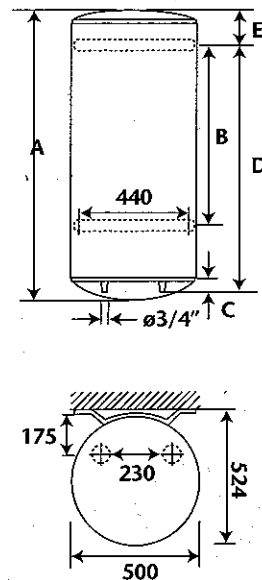
- het toestel door deskundig personeel moet worden geïnstalleerd in navolging van de norm DTU 60-1;(Fr)
- de elektrische aansluiting moet overeenstemmen met de richtlijnen in de betreffende paragraaf, dit volgens norm NF C15-100. (Fr)

COTES D'INSTALLATION - TECHNISCHE KENMERKEN - MATEN GEWICHTEN

GAMME VERTICALE MURALE - VERTICALE REEKS VOOR WANDMONTAGE

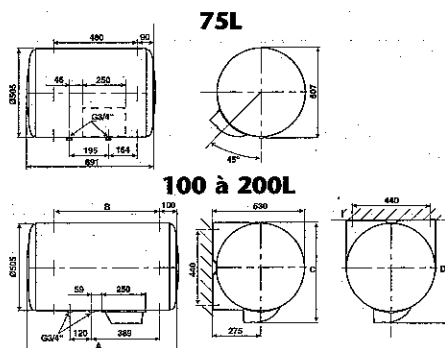
Capacité (L) Inhoud (L)	Puissance résistance Stéatite (w) Vermogen steatiet weerstand (W)	Puissance résistance Blindé (w) Vermogen afgeschermd weerstand(w)	Consommation d'entretien à 65°C (kW/24h) Onderhouds verbruik bij 65°C (kW/24h)	Côtes dimensionnelles Afmetingen					Poids à vide (kg) Leeg-gewicht (kg)
				A*	B	C	D	E	
50	900	900	0,77	578	-	50	368	176	22
75	1200	1200	0,83	744	-	50	570	140	26
100	1200	1200	1,02	915	-	50	748	133	32
150	1800	1600	1,40	1250	798	50	1048	168	41
200	2400	2200	1,70	1579	798	50	1048	497	51

* Hauteur sur trépied, ajouter 492 mm - * Hoogte op driehoek: 492mm toevoegen



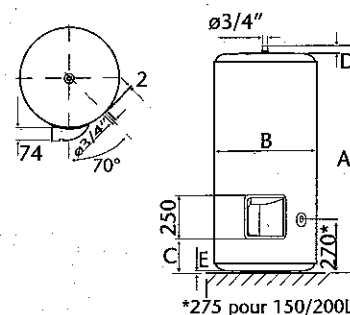
GAMME HORIZONTALE - HORIZONTALE REEKS

Capacité (L) Inhoud (L)	Puissance résistance Stéatite (w) Vermogen steatiet weerstand (W)	Puissance résistance Blindé (w) Vermogen afgeschermd weerstand(w)	Consommation d'entretien à 65°C (kW/24h) Onderhouds verbruik bij 65°C (kW/24h)	Côtes dimensionnelles Afmetingen				Poids à vide (kg) Leeg-gewicht (kg)
				A	B	C	D	
75	1200	1600	1,06	691	480	-	-	28
100	1800	1600	1,16	860	600	580	600	32
150	1800	2200	1,54	1182	800	580	600	41
200	2100	2200	1,81	1509	1050	580	600	50



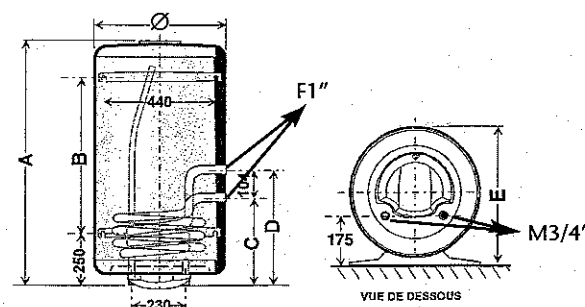
GAMME STABLE - VASTE REEKS

Capacité (L) Inhoud (L)	Puissance résistance Stéatite (w) Vermogen steatiet weerstand (W)	Puissance résistance Blindé (w) Vermogen afgeschermd weerstand(w)	Consommation d'entretien à 65°C (kW/24h) Onderhouds verbruik bij 65°C (kW/24h)	Côtes dimensionnelles Afmetingen					Poids à vide (kg) Leeg-gewicht (kg)
				A*	B	C	D	E	
150	1800	2200	1,08	1223	505	142	25	10	40
200	2400	2200	1,45	1550	505	142	25	10	51
250	3000	3300	1,82	1499	567	161	31	10	58
300	3000	3300	2,28	1761	567	161	31	10	68



GAMME PECS MURAL - PECS MUURMODEL

Capacité (L) Inhoud (L)	Côtes dimensionnelles Afmetingen							Poids à vide (kg) Leeggewicht (kg)
	Ø	A	B	C	D	E	F	
150	505	1194	798	437	541	528	-	55



MISE EN PLACE

(Voir tableau et croquis page de gauche)

Installer l'appareil le plus près possible du lieu d'utilisation, dans un local à l'abri du gel, de façon à éviter suite au gel le blocage du groupe de sécurité qui entraîne infailliblement la destruction de l'appareil par surpression (hors garantie). Choisir l'emplacement pour que les conduites d'arrivée et de départ puissent être raccordées facilement avec le moins de coudes possible, tout en permettant un démontage aisé du corps de chauffe. Pour les appareils muraux (verticaux et horizontaux), s'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau ; dans le cas d'une cloison suffisante, mais mince, utiliser des contreplaques. Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local. S'il est nécessaire pour le raccordement électrique d'effectuer un changement de couplage pour adapter l'appareil à la tension du réseau, il est plus commode de faire la modification préalablement à la pose, le chauffe-eau dans sa position d'emballage.

FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL

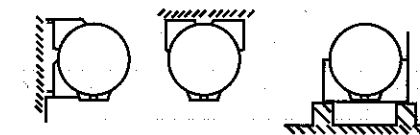
- Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre au moins égal à 250 mm (50 et 75 L) / 300 mm (100 L) / 390 mm (150 L) / 480 mm (200 L).
- Fixer l'appareil au mur par 4 boulons Ø 10 mm préalablement scellés (2 boulons seulement pour les modèles 50 et 80 L).
- Les étriers de fixation sont logés dans l'une des coiffes en polystyrène expansé ; les visser sur l'appareil en orientant les encoches des étriers vers les tubes de raccordement, en commençant par le trou cylindrique (attention : ne pas mettre de rondelles sur les vis d'étrier).
- Les appareils peuvent être montés sur trépied (en option), si la paroi n'est pas suffisamment solide. Il est cependant obligatoire de fixer au mur l'étrier supérieur du chauffe-eau pour éviter tout basculement.

POSE D'UN CHAUFFE-EAU STABLE

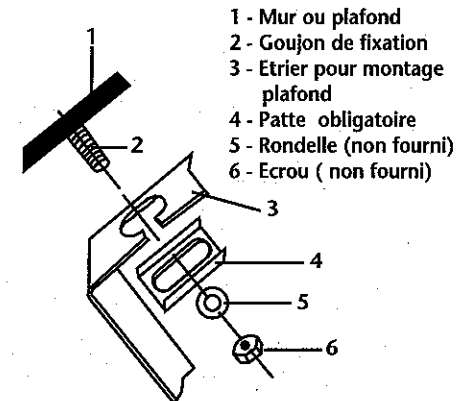
- Le chauffe-eau doit être installé en position strictement verticale et de façon à garantir une parfaite stabilité.

FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU HORIZONTAL

- Différentes possibilités d'installation :



ATTENTION : une fois le chauffe-eau mis en place, les tubes de raccordement hydraulique doivent impérativement se trouver en position strictement verticale au-dessous de l'appareil.



- Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre d'au moins 400 mm.
- Fixer l'appareil sur la paroi par 4 boulons Ø 10 mm préalablement scellés.

INSTALLATIE

(zie tabel en tekening op linker bladzijde)

Installeer het toestel zo dicht mogelijk bij het aftappunt in een vorstvrije ruimte, zodat de veiligheidsgroep niet door bevrozing kan blokkeren en het toestel als gevolg van overdruk (niet gedekt door waarborg) geen schade kan oplopen. Stel het toestel zo op dat de toevoer- en vertrekleidingen met zo weinig mogelijk ellebogen kunnen worden aangesloten en het verwarmingselement gemakkelijk kan worden gedemonteerd. Controleer bij de (verticale en horizontale) wandmodellen of de muur het gewicht van het met water gevulde toestel kan dragen. Maak in geval van een voldoende sterke maar dunne wand gebruik van ankerplaten. Als het toestel moet worden geïnstalleerd in een ruimte waar de omgevingstemperatuur aanhoudend meer dan 35°C bedraagt, moet in een verluchting van deze ruimte worden voorzien. Indien voor de aansluiting op het elektrisch net de schakeling moet worden aangepast teneinde het toestel af te stemmen op de netspanning, doet men dit best vóór de installatie en met de waterverwarmer in de positie waarin hij is verpakt.

EEN VERTICALE WATERVERWARMER VOOR WANDMONTAGE INSTALLEREN

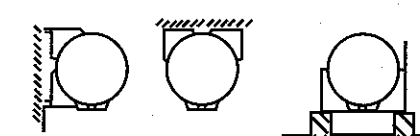
- Opdat het verwarmingselement achteraf eventueel zou kunnen worden vervangen, laat men best onder de uiteinden van de buizen van de waterverwarmer een vrije ruimte van ten minste 250 mm (50 en 75 l), 300 mm (100 l), 390 mm (150 l), 480 mm (200 l).
- Bevestig het toestel aan de wand met behulp van 4 op voorhand verankerde bouten van Δ 10 mm (slechts 2 bouten voor de modellen van 50 en 75 l).
- De bevestigingsbeugels zijn opgenomen in één van de opvulstukken in geëxpandeerd polystyreen. Schroef ze op het toestel met de uitsparingen in de beugels naar de toevoer- en vertrekleidingen gericht; begin met het cilindrisch gat (opgelet: gebruik geen onderleggingen voor de schroeven van de beugels).
- De toestellen mogen op een driehoek (optioneel) worden gemonteerd als de wand onvoldoende draagkrachtig is. Wel moet de bovenste beugel verplicht in de muur worden verankerd om te vermijden dat de waterverwarmer zou kantelen.

EEN VASTE WATERVERWARMER INSTALLEREN

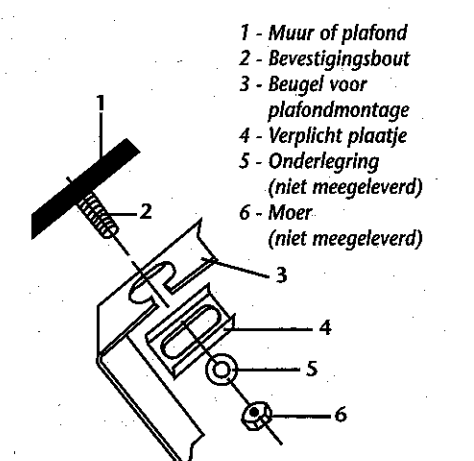
- De waterverwarmer moet in een strikt verticale positie worden geïnstalleerd en op een zodanige manier bevestigd dat een perfecte stabiliteit wordt verkregen.

EEN HORIZONTALE WATERVERWARMER INSTALLEREN

- Verschillende installatiemogelijkheden:



OPGELET: nadat de waterverwarmer is geïnstalleerd, moeten de toevoer- en vertrekleidingen zich in verticale positie onder het toestel bevinden.



- Om het verwarmingselement achteraf eventueel te kunnen vervangen laat men best onder de uiteinden van de buizen van de waterverwarmer een vrije ruimte van ten minste 400 mm.
- Bevestig het toestel aan de wand met behulp van 4 op voorhand verankerde bouten van Δ 10 mm.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Avant de procéder au raccordement hydraulique, il est absolument indispensable de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation afin de ne pas risquer d'introduire dans la cuve du chauffe-eau des particules métalliques ou autres.

ATTENTION : Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre les tubes eau chaude (repère rouge) et eau froide (repère bleu) du chauffe-eau; pour éviter les couples galvaniques fer/cuivre, il est obligatoire d'équiper le tube eau chaude d'un manchon en fonte (non fourni) et le tube eau froide d'un groupe de sécurité. En cas de corrosion des filetages des tubes non équipés de ces protections, notre garantie ne pourrait être appliquée.

Quel que soit le type d'installation, il doit comporter un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau froide.

Un chauffe-eau à accumulation peut être utilisé de deux façons :

1 - Sous pression quand il doit desservir plusieurs postes d'eau. L'installation doit comporter un réducteur de pression si la pression d'alimentation est supérieure à 5 bars. Le réducteur de pression doit être monté au départ de la distribution générale. Une pression de 3 à 4 bars est recommandée. L'installation doit être effectuée avec un groupe de sécurité à membrane (non fourni), neuf, de dimensions appropriées à la capacité (3/4" pour 50 à 300 L), et portant la marque NF (norme NFD 36-401).

Le groupe de sécurité (réglé à 7 bars) est commandé par 2 manettes qui assurent toutes les manœuvres : alimentation en eau froide du chauffe-eau, fermeture de l'arrivée d'eau froide, vidange de l'appareil.

Son installation doit être faite rigoureusement selon les schémas page 5. Il est recommandé de placer le groupe de sécurité directement sur l'entrée d'eau froide. Si cela n'est pas le cas, il convient de respecter les prescriptions suivantes :

- Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre le groupe et l'entrée d'eau froide.

- Le niveau du groupe de sécurité doit être inférieur à celui de l'entrée d'eau froide du chauffe-eau. Dans le cas contraire, prévoir un robinet de vidange au point le plus bas de la canalisation située entre le groupe de sécurité et le chauffe-eau.

- En outre, il ne faut absolument pas qu'en cas de surpression, l'écoulement en résultant puisse être freiné. Ceci implique que le tube de vidange ait une pente continue et suffisante.

- Une canalisation placée entre le groupe et le chauffe-eau ne doit occasionner aucune réduction du diamètre ; elle doit d'autre part pouvoir supporter une température de 230° C en même temps qu'une pression de 10 bars.

Il est indispensable de monter un entonnoir-siphon raccordé sur la tuyauterie d'évacuation des eaux usées ; pendant les périodes de chauffe, l'eau contenue dans la cuve se dilate et une partie de cette eau s'échappe sous forme de filet par la vidange (environ 3% de la capacité par cycle de chauffe). Il n'y a pas lieu de s'inquiéter, ce phénomène est absolument normal.

Il est conseillé de mettre un bac de rétention sous le chauffe-eau avec évacuation dans le cas d'une installation en étage.

2 - en écoulement libre, quand il ne faut alimenter qu'un seul poste d'eau.

L'installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécifique. Un groupe de sécurité n'est pas nécessaire.

Remarque importante : Lors d'un montage à écoulement libre la sortie eau chaude ne doit jamais être ni obturée, ni freinée. L'écoulement dû à la dilatation de l'eau pendant la chauffe se fera par la robinetterie.

AANSLUITING VAN DE TOEVOER- EN VERTREKLEIDINGEN

Alvorens de toevoer- en vertrekleidingen aan te sluiten moeten deze eerst grondig worden schoongemaakt om te vermijden dat er stukjes metaal of andere onzuiverheden in de kuip van de waterverwarmer terecht zouden komen.

OPGELET: sluit de warm- (rood merkteken) en koudwaterbuizen (blauw merkteken) niet rechtstreeks aan op de koperen leidingen; om galvanische koppels tussen het ijzer en het koper te vermijden moet de warmwaterbuis worden voorzien van de bij het toestel geleverde diëlektrische verbinding, terwijl op de koudwaterbuis een gietijzeren mof (niet meegeleverd) moet worden gebruikt. Indien de schroefdraad van niet met deze beveiligingen uitgeruste buizen zou corrodereren, vervalt de garantie. De toevoerbuis moet ongeacht het type van installatie steeds van een stopkraan voorzien zijn.

Een accumulatieverwarmer kan op twee manieren worden gebruikt.

1 - Onder druk wanneer hij meerdere waterpunten moet bedienen. Is de voedingsdruk hoger dan 5 bar, dan moet de installatie met een drukk begrenzer worden uitgerust. Deze laatste moet worden aangebracht waar de algemene verdeelleiding vertrekt. De aanbevolen druk is 3 tot 4 bar. De installatie moet worden afgemonteerd met een nieuwe veiligheidsgroep met membraan (niet meegeleverd) waarvan de afmetingen zijn afgestemd op de capaciteit (3/4").

De veiligheidsgroep (ingesteld op 7 bar) wordt bediend door 2 krukken die de volgende handelingen mogelijk maken: het laten vollopen van de waterverwarmer met koud water, het afsluiten van de koudwatertoevoer en het aflaten van het water van het toestel.

De veiligheidsgroep moet strikt volgens de onderstaande schema's pagina 5 geïnstalleerd. Het is aanbevolen de veiligheidsgroep rechtstreeks op de koudwateringang te plaatsen. Is dit niet mogelijk, dan moeten volgende voorschriften in acht worden genomen:

- tussen de groep en de koudwateringang mag er zich geen enkele aftakking bevinden;

- de veiligheidsgroep moet zich lager bevinden dan de koudwateringang van de waterverwarmer. Als dit niet mogelijk is, moet op het laagste punt van de leiding, tussen de veiligheidsgroep en de waterverwarmer, een afsluiter worden voorzien;

- in geval van overdruk moet het water dat daarbij uitteedt ongehinderd kunnen wegstromen. Dit houdt in dat de afvoerbuis over een continue en voldoende grote helling moet beschikken;

- op de leiding tussen de groep en de waterverwarmer mag er geen vernauwing bestaan; deze leiding moet bovendien bestand zijn tegen temperaturen van 230°C en een druk van 10 bar.

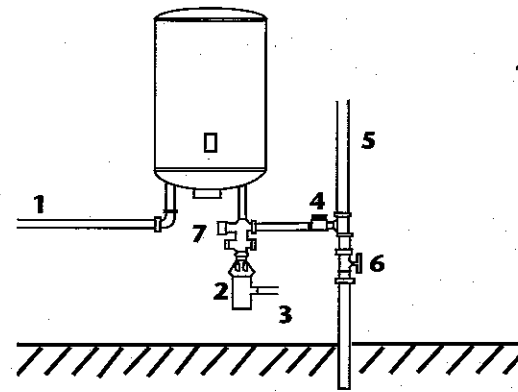
Monteer steeds een sifontrechtter op de afvoerleiding van het afvalwater; terwijl het water in de kuip wordt opgewarmd, zet het namelijk uit, waarbij een gedeelte ervan in de vorm van een fijn straaltje ontsnapt via de afvoer (ongeveer 3% van de capaciteit per opwarmcyclus). Dit is een normaal verschijnsel. U hoeft zich dus niet ongerust te maken. Als de waterverwarmer op een verdieping wordt geïnstalleerd, is het aangeraden er een opvangbak met afvoer onder te plaatsen.

2 - met vrije uitstroming in geval er slechts één aftappunt moet worden gevoed.

De installatie moet worden voorzien van een specifieke mengkraan. Een veiligheidsgroep is niet nodig.

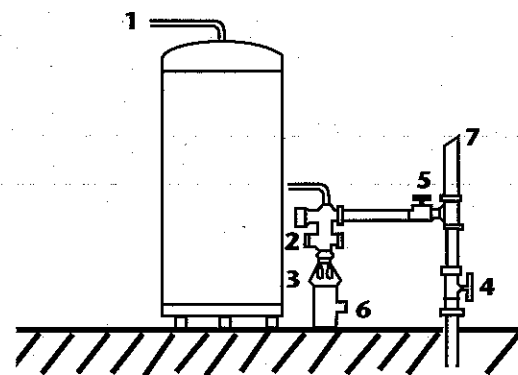
Belangrijke opmerking: bij montage met vrije uitstroming mag de warmwateruitgang nooit worden afgedicht of vernauwd. Het water dat tijdens de opwarming uitzet, ontsnapt via de kraan.

CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL



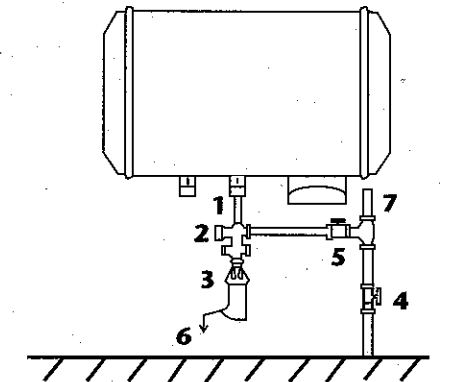
VERTICALE WATERVERWARMER VOOR WANDMONTAGE

CHAUFFE-EAU STABLE



VASTE WATERVERWARMER

CHAUFFE-EAU HORIZONTAL

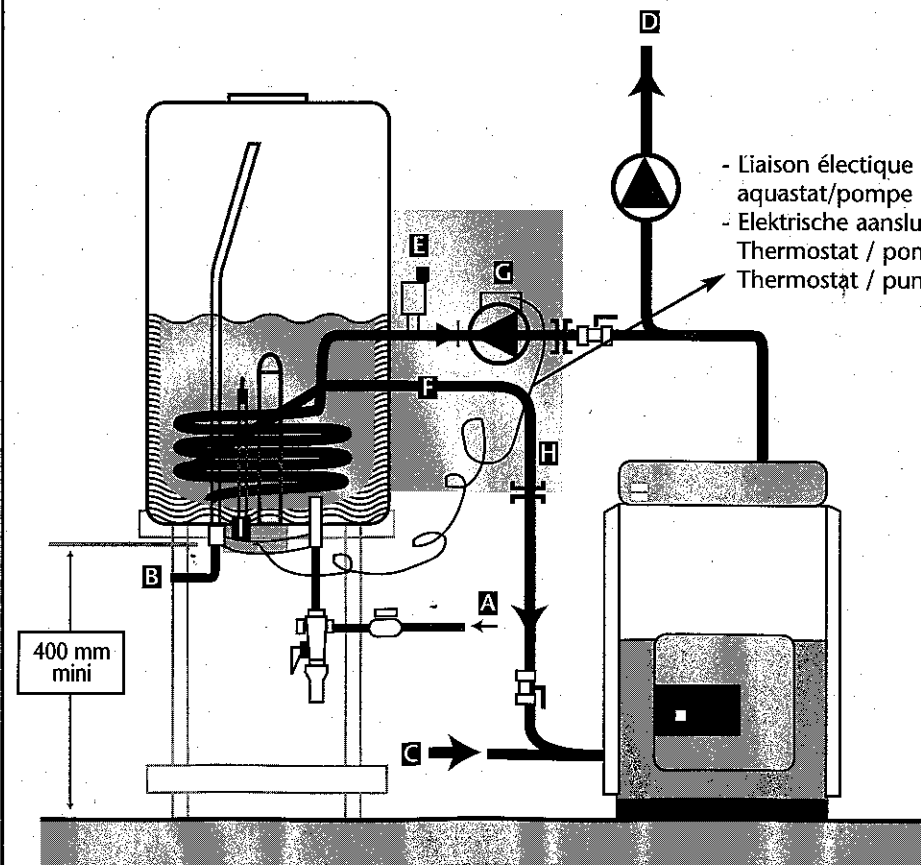


HORIZONTALE WATERVERWARMER

- 1 - Sortie eau chaude
- 2 - Groupe de sécurité
- 3 - Entonnoir-siphon
- 4 - Réducteur pour pression supérieure à 5 bars
- 5 - Robinet d'arrêt
- 6 - vidange
- 7 - Conduite eau froide

- 1 - Warmwateruitgang
- 2 - Veiligheidsgroep
- 3 - Sifontrechtter
- 4 - Drukbegrenzer (igv > 5 bar)
- 5 - Stopkraan
- 6 - Aflaat
- 7 - Koudwaterleiding

PECS MURAL / PECS MUURMODEL



- A Arrivée d'eau froide
- B Départ eau chaude sanitaire
- C Retour chauffage
- D Départ chauffage
- E Purgeur automatique
- F Clapet anti-retour
- G Pompe de charge
- H Raccordement par flexible
- I Aquastat commande pompe de charge

- A Koudwatertoevoer
- B Afvoer warm water voor sanitair
- C Retour verwarming
- D Afvoer verwarming
- E Automatische aftapkraan
- F Terugslagklep
- G Circulatiepomp
- H Aansluiting
- I Thermostaat pomp

Kit Pompe de charge / Kit pump

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le chauffe-eau équipé d'un thermostat à contacts secs ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif.
ATTENTION : LE RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION S'EXECUTE SUR LE BORNIER UNIQUEMENT, ET EN AUCUN CAS SUR LA RESISTANCE. AUCUNE INTERVENTION SUPPLEMENTAIRE N'EST A PREVOIR EXCEPTES LES CHANGEMENTS DE COUPLAGE SI NECESSAIRE. LE CIRCUIT ACI EST PRECISE EN USINE.

- Si le chauffe-eau est un modèle «Tous Courants», veiller à ce que le câblage électrique de l'appareil soit adapté à la tension d'alimentation du réseau (voir schémas page 7).
- Le chauffe-eau doit être relié à une canalisation fixe par un câble rigide (section des conducteurs : minimum 2,5 mm²).
- La mise à la terre est obligatoire. Une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.
- L'installation doit comporter en amont du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être relié à un relais optimiseur.

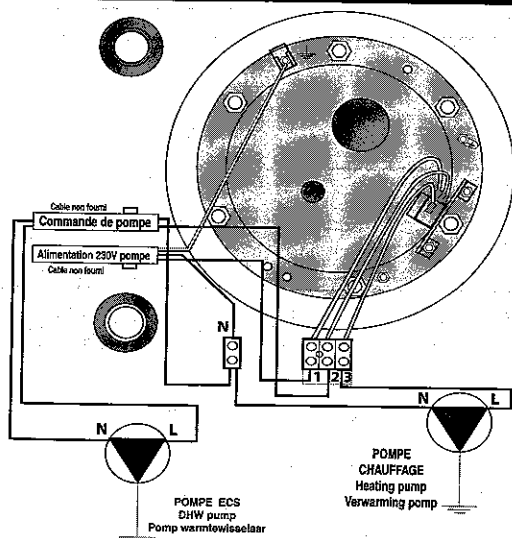
Dans le but d'optimiser la consommation d'énergie, le thermostat a été réglé pour que la température de l'eau dans le chauffe-eau soit limitée à 65° C ; la résistance à la corrosion et à l'entartrage s'en trouve améliorée.

Le thermostat est plombé et ne doit pour cette raison et sous aucun prétexte subir d'éventuels réglages ou réparations en dehors de nos usines à l'exception du réglage normal par rotation de l'index (qui ne peut être effectué que par l'installateur après mise hors tension de l'appareil). Le non respect de cette clause supprime le bénéfice de la garantie.

TYPE	BLINDE		STEATITE		
	MONO 230 V	TRI 230/400V3~	Mono 230 V		TRI 230/400V3~
	MURAUX Stables/Horizontal	STABLE/MURAUX	MURAUX	HORIZONTAL	STABLE/MURAUX
	Canne 280mm	Bulbe 400mm	Bulbe 400mm	Bulbe 400mm	Bulbe 400mm
TEMPERATURE DECLenchement EN BUTEE	65°C	75°C	65 ± 5°C	65 ± 5°C	65 ± 5°C
TEMPERATURE DECLenchement DISQUE SECURITE	90°C	110°C	80°C	75°C	80°C

SCHEMAS DE BRANCHEMENT : VOIR PAGE 7

RACCORDEMENT PECS MURAL / AANSLUITING PECS MUURMODEL



Kit électrique stéatite : 2400w - 230v mono
Réf. 309092

Elektrische kit stetiet : 2400w - 230v eenfazig
Réf. 309092

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Een waterverwarmer die is uitgerust met een thermostaat met droge contacten mag alleen worden aangesloten en werken op een wisselstroomnet.
OPGELET: HET TOESTEL MAG ALLEEN OP HET KLEMMENBLOK VAN DE THERMOSTAAT EN IN GEEN GEVAL OP DE WEERSTAND WORDEN AANGESLOTEN. ER IS GEEN ANDERE INGRIEP VEREIST BEHALVE INDIEN NODIG HET VERANDEREN VAN DE KOPPELING. DE ACI-SCHAKELING WERD IN DE FABRIEK VOORBEDRAAD.

- Is de waterverwarmer van het type iAlle soorten stroomi, moet u ervoor zorgen dat de bekabeling van het toestel is aangepast aan de voedingsspanning van het net (zie onderstaand schema pagina 7).
- De waterverwarmer moet door middel van een stijve kabel (doorsnede van de geleiders: minimum 2,5 mm²) op een vaste leiding worden aangesloten. Het toestel moet verplicht worden geaard. Daartoe is een speciale klem met het aardingsmerkteken  voorzien.
- Voor de waterverwarmer moet een omnipolaire uitschakelinrichting met een afstand tussen de contacten van ten minste 3 mm worden voorzien.
- Dit toestel is niet ontworpen om op een optimaliseringsrelais te worden aangesloten.

Om het energieverbruik te verlagen werd de thermostaat zo ingesteld dat de temperatuur van het water in de kuip niet hoger oploopt dan 65°C; hierdoor wordt een betere weerstand tegen roest verkregen en vormt er zich minder ketelsteen.

De thermostaat is verzegeld en mag daarom om geen enkele reden en onder geen enkel voorwendsel worden bijgesteld of hersteld buiten onze fabrieken, met uitzondering van de normale bijstelling door verdraaien van de instelknop (mag alleen gebeuren door de installateur na uitschakelen van de stroom). Indien dit voorschrift niet wordt nageleefd, vervalt de waarborg.

MODELLEN	AFGESCHEMDE		STEATIT		
	EENFASIGE 230 V	DRIEFASIGE 230/400V3~	EENFASIGE 230 V		DRIEFASIGE 230/400V3~
	VERTICALE HORIZONTALE/VASTE	VASTE VERTICALE	VERTICALE	HORIZONTALE	VASTE VERTICALE
TEMPERATUUR MAXIMUM	65°C	75°C	65 ± 5°C	65 ± 5°C	65 ± 5°C
INSCHAKELING VEILIGHEID BIJ	90°C	110°C	80°C	75°C	80°C

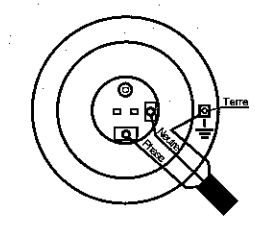
AANSLUITSCHEMAS: PAGINA 7

COUPE-CIRCUIT THERMIQUE

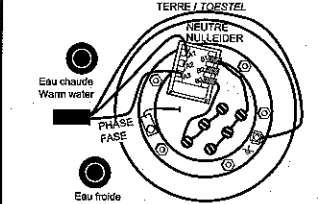
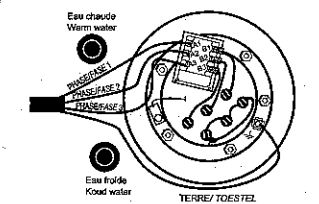
Tous nos chauffe-eau sont équipés d'un coupe-circuit thermique de sécurité qui déclenche l'arrêt du chauffe-eau si la température atteint accidentellement une valeur exagérée. Ce coupe-circuit est intégré au thermostat. En cas de déclenchement de la sécurité, vérifier l'installation avant de procéder à son réarmement. En cas de déclenchement répétitif, faire remplacer le thermostat.

EN AUCUN CAS, ON NE DOIT COURT-CIRCUITER LA SECURITE, NI RACCORDER LA RESISTANCE EN DIRECT.

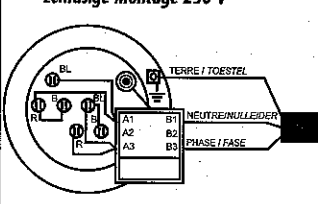
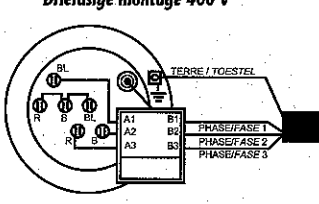
SCHEMAS DE BRANCHEMENT - BLINDE AANSLUITSCHEMAS - AFGESCHERME

Modèles Modellen	ALIMENTATION Monophasé Triphasé		A - CHAUFFE-EAU MONOPHASE Monophasé 230 V Eenfasige 230 V
	Eenfasige	Driefasige	
Verticaux muraux mono Horizontal - mono Verticale, Horizontale eenfasige waterverwarmer	A	X	
Verticaux muraux tous courants Vaste alle soorten stroom waterverwarmer	B1	B2	
Stable tous courants Vaste alle soorten stroom waterverwarmer	C1	C2	

B - CHAUFFE-EAU 200 L TOUS COURANTS

B1 - Montage monophasé 230 V Eenfasige montage 230 V	B2 - Montage triphasé 400 V Driefasige montage 400 V
	

C - CHAUFFE-EAU TOUS COURANTS

C1 - Montage monophasé 230 V Eenfasige Montage 230 V	C2 - Montage triphasé 400 V Driefasige montage 400 V
	

CONDITIONS DE GARANTIE

1) - Le chauffe-eau doit être installé par une personne qualifiée conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur et aux prescriptions de nos notices techniques. Il sera utilisé normalement et régulièrement entretenu par un spécialiste.

Dans ces conditions, notre garantie s'exerce par échange ou fourniture gratuite à notre Distributeur ou Installateur des pièces reconnues défectueuses par nos services, ou le cas échéant de l'appareil, à l'exclusion des frais de main d'œuvre, des frais de transport ainsi que de toute indemnité et prolongation de garantie. «Elle prend effet à compter de la date de pose, facture d'installation faisant foi ; en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau majorée de six mois.»

La garantie de la pièce ou du chauffe-eau de remplacement (sous garantie) cesse en même temps que celle de la pièce ou du chauffe-eau remplacé.

La cuve du chauffe-eau est garantie 5 ans en France métropolitaine. Pour les autres pays, voir les conditions du distributeur local (de 1 à 5 ans maximum).

L'appareillage électrique et les équipements amovibles sont garantis 2 ans en France métropolitaine. Dans les

autres cas, voir les conditions du distributeur local (2 ans maximum).

NOTA : Les frais ou dégâts dus à une installation défectueuse (gel, groupe de sécurité non raccordé à l'évacuation des eaux usées, absence de bac de rétention, par exemple) ou à des difficultés d'accès ne peuvent en aucun cas être imputés au fabricant.

2) - Limites de garantie.

Sont exclues de ces garanties les défaillances dues à :

Des conditions d'environnement anormales :

- Positionnement dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries.
- Alimentation avec une eau présentant des critères d'agressivités particulièrement anormaux (DTU - Plomberie 60-1 additif 4).
- Alimentation électrique présentant des surtensions importantes.

Une installation non conforme à la réglementation, aux normes et aux règles de l'art - Notamment :

- Absence ou montage incorrect d'un groupe de sécurité neuf et conforme à la norme NF D 36-401, modification du réglage du groupe de sécurité - après violation du plombage.
- Corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact direct fer-cuivre)
- Raccordement électrique défectueux : non conforme à la norme

d'installation C 15100, mise à la terre incorrecte, section de câble insuffisante, non respect des schémas de raccordement prescrits, etc...

-Mise sous tension de l'appareil sans remplissage préalable (chauffe à sec).

-Un entretien défectueux :

- Entartrage anormal des éléments chauffants et des organes de sécurité.
- Non entretien ou dysfonctionnement du groupe de sécurité se traduisant par des surpressions (voir notice).
- Carrosserie soumise à des agressions extérieures.
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi de pièces détachées non référencées par celui-ci.

3) Recommandations

Pour les régions où l'eau est très calcaire, l'utilisation d'un adoucisseur n'entraîne pas de dérogation à notre garantie sous réserve que l'adoucisseur soit réglé conformément aux règles de l'art, vérifié et entretenu régulièrement.

4) - Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.

GARANTIEVOORWAARDEN

1) - De boiler dient door een bekwaam technicus geïnstalleerd te worden volgens de regels der kunst, de geldende normen en de voorschriften in de technische handleidingen. Het toestel dient normaal te worden gebruikt en regelmatig door een technicus te worden onderhouden.

In die omstandigheden worden de defecte onderdelen, die als zodanig door onze diensten erkend worden, of eventueel het hele toestel, in het kader van de garantie vervangen of gratis aan de verkoper of de installateur geleverd, met uitzondering van de werkuren, de transportkosten, eventuele schadevergoedingen en verlenging van de garantie.

"De garantie gaat in vanaf de datum van de installatie; de factuur m.b.t. tot de installatie geldt als bewijsstuk. Kan er geen bewijsstuk worden voorgelegd, dan wordt de begindatum berekend op basis van de fabricagedatum die op het plaatje met de technische kenmerken op de boiler staat, waaraan zes maanden worden toegevoegd."

De einddatum van de garantie van de nieuwe onderdelen of van de nieuwe boiler is dezelfde als van de vervangen onderdelen of van de vervangen boiler.

GARANTIE : Het vat van boiler heeft een garantie van 5 jaar in Frankrijk. De garantieduur voor andere landen hangt af van de plaatselijke handelaar (van 1 tot 5 jaar maximaal). De elektrische installatie en de afneembare uitrusting hebben 2 jaar garantie in Frankrijk. De garantieduur voor andere

re landen is afhankelijk van de plaatselijke handelaar (2 jaar maximaal).

NOTA : De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor de kosten of de schade die aan een gebrekkige installatie (vorst, veiligheidselement niet aangesloten op de roiering, afwezigheid van een vergaarbak, enz...) of aan een slechte toegang te wijten zijn.

2) - Beperkingen van de garantie

Worden niet door deze garantie gedekt, alle gebreken die te wijten zijn aan:

Een anormale context :

- Installatie op een plaats die aan vorst of slechte weersomstandigheden is blootgesteld, in een oververhit of slecht geventileerd lokaal.
- Gebruik van water met abnormaal corrosieve eigenschappen (DTU - Loedgieterij 60-1 bijvoegsel 4).
- Aansluiting op een elektriciteitsnet met belangrijke overspanningen.

Een installatie die niet aan de geldende reglementen en normen of aan de regels der kunst voldoet, o.a.:

- Bij afwezigheid of onjuiste montage van een nieuw veiligheidselement, en volgens de norm NF D 36-401, bij wijziging van de afstelling van het veiligheidselement.
- Bij anormale corrosie n.a.v. een onjuiste koppeling van de waterleidingen of de afwezigheid van dielektrische moffen (rechtstreeks contact tussen ijzer en koper).
- Bij een gebrekkige elektrische aansluiting: niet naleving van de installatienormen NFC 15-100, onjuiste aarding, gebruik van kabels met

een te kleine doorsnede, het niet naleven van de voorgeschreven schakelschema's.

- Wanneer toestel wordt ingeschakeld terwijl de tank leeg is.
- Wanneer het toestel niet volgens de richtlijnen in deze handleiding wordt opgesteld.

Een gebrekkig onderhoud:

- Abnormale kalkaanslag op de verwarmings- en veiligheidselementen.
- Een niet onderhouden of defect veiligheidselement waardoor overdruk ontstaat (zie handleiding).
- Blootstelling van de buitenbekleding aan corrosieve factoren.
- Wijziging van de oorspronkelijke uitrustingen zonder instemming van de constructeur of gebruik van niet door de constructeur erkende reserveonderdelen.

3) - Aanbevelingen

In streken met bijzonder hard water, doet het gebruik van een waterverzachter niets af aan onze garantie, op voorwaarde dat de verzachter wordt afgesteld volgens de regels der kunst en regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt.

4) - De bepalingen uit deze garantievoorwaarden doen niets af aan de wettelijke waarborg tegen verborgen gebreken ten gunste van de koper; deze waarborg blijft in ieder geval van toepassing volgens de voorwaarden van artikelen 1641 e.v. van het Burgerlijk Wetboek.

MISE EN SERVICE

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU.

Avant de mettre le chauffe-eau sous tension, le remplir complètement d'eau en ayant auparavant ouvert les robinets d'eau chaude ; ne refermer les robinets que lorsque l'écoulement s'effectue régulièrement et sans bruit de tuyauterie (purge complète de l'air).

Lorsque le remplissage est terminé, mettre le contacteur électrique en marche forcée et attendre environ 30 minutes (pression de l'installation atteignant 7 bars) ; vérifier alors qu'une évacuation d'eau se fait par l'orifice de vidange du groupe de sécurité et que l'ensemble de l'installation est étanche.

ENTRETIEN

IMPORTANT : PERIODIQUEMENT (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS), IL EST NECESSAIRE DE METTRE PENDANT QUELQUES SECONDES LE GROUPE DE SECURITE EN POSITION DE VIDANGE. CETTE MANOEUVRE PERMET D'EVACUER D'EVENTUELS DEPOTS POUVANT A LA LONGUE OBSTRUER LA SOUPAPE DU GROUPE DE SECURITE. LE NON RESPECT DE CETTE REGLE D'ENTRETIEN PEUT ENTRAINER UNE DETERIORATION DE LA CUVE DU CHAUFFE-EAU (NON COUVERTE PAR LA GARANTIE).

• Vidange : opération indispensable si l'appareil doit rester sans fonctionner dans un local soumis au gel.

1 - Couper le courant - 2 - Fermer l'arrivée d'eau froide - 3 - Vidanger grâce à la manette du groupe de sécurité en ayant ouvert un robinet d'eau chaude - 4 - Protéger le groupe de sécurité contre le gel - 5 - Pour remettre le chauffe-eau en route, voir rubrique «Mise en Service».

• Détartrage : à faire effectuer une fois par an dans les régions d'eaux entartrantes ; s'adresser à un professionnel ;

• Vérification de l'anode : à faire effectuer tous les 2 ans ; s'adresser à un professionnel.

• Les pièces pouvant être remplacées sont : - Le thermostat - L'anode de magnésium - La résistance avec éventuellement le corps de chauffe - Le joint -

Le remplacement du corps de chauffe implique le remplacement de l'anode et du joint.

Toute opération de remplacement doit être effectuée par un professionnel avec des pièces d'origine constructeur.

INBEDRIJFSTELLING

OPGELET: NOOIT DE STROOM INSCHAKELEN ALS ER GEEN WATER IN HET TOESTEL IS.

Alvorens de stroom in te schakelen moet u eerst de warmwaterkranen opendraaien en vervolgens de waterverwarmer volledig laten vollopen. Sluit de kranen pas als de waterstraal regelmatig is en de buizen geen lawaai meer maken (volledige ontluiking van de installatie). Zodra de waterverwarmer volledig is gevuld, moet de elektrische schakelaar in geforceerde bedrijfsstand worden gezet en moet ongeveer 30 minuten worden gewacht (de druk loopt op tot 7 bar), controleer vervolgens of er water wegstroomt via de afslaat van de veiligheidsgroep en of er geen lekken zijn.

ONDERHOUD

BELANGRIJK: PLAATS DE VEILIGHEIDSGROEP OP REGELMATIGE TIJDSTIPPEN (TEN MINSTE EENS PER MAAND) GEDURENDE ENKELE SECONDEN IN DE AFLAATSTAND. HIERDOOR WORDEN EVENTUELE AFZETTINGEN VERWIJDERD DIE MET DE TIJD DE GOEDE WERKING VAN DE KLEP VAN DE VEILIGHEIDSGROEP KUNNEN BELEMMEREN. ALS DIT ONDERHOUDSVOORSCHRIFT NIET IN ACHT WORDT GENOMEN, KAN DE KUIP VAN DE WATERVERWARMER BESCHADIGD RAKEN (NIET GEDEKT DOOR DE WAARBORG).

* Aftappen: noodzakelijke handeling als het toestel buiten bedrijf wordt gesteld in een ruimte die is blootgesteld aan vorst.

1 - Schakel het toestel uit - 2 - Sluit de koudwatertoevoer af - 3 - Laat met behulp van de kruk van de veiligheidsgroep, waarbij een warmwaterkraan wordt geopend, het water af

4 - Bescherm de veiligheidsgroep tegen vorst - 5 - Zie de rubriek inbedrijfstelling om de waterverwarmer opnieuw in werking te stellen.

* Ontkalken: Een keer per jaar in streken met hard water; wend u daarvoor tot een vakman.

* Volgende onderdelen kunnen worden vervangen: - Thermostaat - Weerstand met eventueel het verwarmingselement - Dichting.

Het vervangen van onderdelen moet gebeuren door een vakman met originele wisselstukken.

LE CERTIFICAT DE GARANTIE DOIT ETRE CONSERVE PAR L'UTILISATEUR

L'appareil que vous venez d'acquérir doit, par la qualité de sa fabrication et les contrôles qu'il a subis, vous assurer un long service.

Bien qu'il ne nécessite que peu d'entretien, il est nécessaire que vous vous assuriez, de temps à autre, du bon état de marche des différents organes de fonctionnement ou de sécurité qui l'équipent et, en particulier, celui du groupe de sécurité.

Cet appareil est conforme aux Directives 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique et 73/23/CEE concernant la basse tension, modifiées par la Directive 93/68/CEE.

Cette garantie est valable uniquement en France métropolitaine, en Corse et en Belgique.

TRES IMPORTANT : pour l'octroi de la garantie (cuve), l'original de la plaque signalétique du chauffe-eau ainsi que le présent certificat seront exigés. Ce dernier ne sera valable que s'il est intégralement rempli par le revendeur lors de la vente à l'Usager. On doit le joindre à toute demande faite dans le cadre de la garantie.

IN TE VULLEN DOOR DE VERKOPER EN TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

Dankzij de zorg die wij aan fabricage en controles besteden, zal het door u gekochte toestel van een lange levensduur genieten.

Hoewel dit toestel weinig onderhoud vergt, is het noodzakelijk regelmatig te controleren of de verschillende onderdelen of de veiligheid waarmee het is uitgerust, behoorlijk werken, in het bijzonder het veiligheidsselement dat telkens automatisch in werking moet treden zodra de door de constructeur bepaalde druk bereikt wordt.

Het is vooral raadzaam het veiligheidsselement om de maand handmatig enkele ogenblikken op de stand voor het aftappen te zetten.

Dit toestel voldoet aan de Richtlijn 89/336/EEG m.b.t. de elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG m.b.t. de laagspanning, gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG. Deze garantie geldt uitsluitend in Europees Frankrijk in Corsica, en in Belgium.

HEEL BELANGRIJK: wanneer u de garantie wilt laten gelden (tank), zijn het origineel plaatje met de technische gegevens van de boiler en het onderhavige certificaat vereist. Dit certificaat is slechts geldig indien het door de verkoper bij de aankoop werd ingevuld. Ieder verzoek in het kader van de garantie moet vergezeld worden van dit certificaat.

Usager (Nom - adresse) : _____

Gebruiker (naam - adres) : _____

N° de Tél. : _____

Tel. : _____

Date d'achat : _____

Koopedatum : _____

Cachet du Revendeur / Stempel van de verkoper

Modèle et numéro de série (à relever sur l'étiquette signalétique du chauffe-eau)

Model en serienummer (aangegeven op het kenmerkplaatje van de boiler)